

## فناوری

## محافظت از رانندگان با گاردریل هوشمند



محققان دانشگاه والنسیا اسپانیا در مطالعه اخیرشان از توسعه گاردریل هوشمندی که در مواقع خطرناک به رانندگان هشدار می‌دهد، خبر داده‌اند.

به گزارش ای‌ا، محققان دانشگاه فنی والنسیا یک گاردریل جاده‌ای هوشمند ایجاد کرده‌اند که قادر به شناسایی موقعیت‌های خطرناک و اعلام هشدار به کاربر است.

علاوه بر این، گاردریل مذکور می‌تواند به مقامات شهرداری در مورد تصادفات و رویدادهایی مانند برخورد با گاردریل یا سرعت نزدیک شدن وسیله نقلیه هشدار دهد یا عبور عابران پیاده در جاده مورد نظر و همچنین شرایط آب و هوایی منطقه را ثبت کند. اگرچه این گاردریل برای استفاده در جاده‌های شهری و بین شهری طراحی شده است اما می‌تواند در هر محیطی مورد استفاده قرار گیرد. نکته قابل ذکر این است که این گاردریل نخستین گاردریل تایید شده با ایمنی داخلی فعال در بازار است.

برای توسعه آن، محققان یک نرم افزار ارتباطی و کنترلی و همچنین تمامی وسایل الکترونیکی نصب شده در داخل گاردریل‌ها که به حسگرهای مختلفی مجهز شده‌اند را طراحی کردند.

آنها همچنین از حسگرهای دید خارجی، دما و کیفیت هوا به علاوه رادار و دوربین حرارتی برخوردار هستند. همه این عناصر برای شناسایی موقعیت‌های خطرناک استفاده می‌شوند و پس از روشن شدن روشنایی یکپارچه داخل جان پناه، کاربران جاده از چنین موقعیت‌هایی آگاه می‌شوند.

جان پناه معمولاً دیوار کوتاهی است که پیرامون بام ساختمان یا لبه ایوان‌ها ساخته می‌شود. به عبارتی دیگر، جان‌پناه مانعی است به صورت دیوار در امتداد لبه یک بام، بهار خواب، بالکن، گردشگاه یا سایر محوطه‌ها ایجاد می‌شود. جان‌پناه‌ها در ابتدا به منظور حفاظت در برابر حملات نظامی ایجاد می‌شدند، اما امروزه استفاده عمده آن‌ها به عنوان حفاظ ایمنی و مانعی برای جلوگیری از گسترش آتش است. فرانسیسکو بلنز محقق اصلی این مطالعه از موسسه atiz گفت: حداکثر ۱۰ سناریو و ویژگی مختلف برای گاردریل‌ها تعریف شده است، به طوری که در صورت وجود هر یک از این موقعیت‌های خطرناک، روشن می‌شوند. به این ترتیب اگر مثلاً در قسمتی از جاده در ورودی شهر ترافیکی وجود داشته باشد، گاردریل روشن می‌شود و علائمی را نشان می‌دهد که وضعیت را به رانندگان هشدار می‌دهد و در نتیجه تحرک و مدیریت ترافیک را تسهیل می‌کند. علاوه بر این، این گاردریل هوشمند همچنین قادر به جمع‌آوری اطلاعات مثلاً در مورد سطوح دی اکسید کربن و ارسال آن به همراه سایر متغیرها به یک پلتفرم جمع‌آوری داده‌های ابری است.

گاردریل یاد شده برای نصب در مناطق شهری و بین شهری طراحی شده است، البته سیستم کاملاً قابل تنظیم است و تجهیزات الکترونیکی آن از نظر مدیریتی انعطاف‌پذیر است، به طوری که بسته به نیاز هر شهر می‌توان آن را در محیط‌های مختلف نصب کرد.

## فیلم بازی

## مرگ استالین



استالین (Stalin) کمدی عمیق و نیش‌دار یانوچی (خالق سریال Veep)، یکی از بهترین فیلم‌های ۲۰۱۸ است که با حال‌وهوای مخفی‌کاری‌های دوران اتحاد جماهیر شوروی در سال‌های دهه ۵۰ هم‌خوانی دارد. پس از مرگ استالین در نیمه‌های شب، زبردستان مینای او شامل نیکیتا کروشیف (یوشیمی)، گئورگی مالنکوف

(تمئر) و ویاجسلاو مولوتوف (پلین) مسئول رسیدگی به امور کفن و دفن و حفظ ارکان قدرت می‌شوند. همان‌طور که انتظار می‌رود دیالوگ‌ها به‌شکلی بی‌پروا خنده‌دار هستند.

اما کمدی بلاهت‌بار فیزیکی فیلم خیلی بهتر است؛ به‌ویژه در صحنه‌های آغازین جایی که جسد استالین پیدا می‌شود. یانوچی اینجا هم استاد یافتن شوخی در تاریک‌ترین موقعیت‌هاست. از نقص‌های ریز و درشت بشری را در پس پرده یکی از هولناک‌ترین وقایع تاریخی به‌نمایش می‌گذارد.

## روزنامه‌بازی

## روزنامه اطلاعات - ۲۵ خرداد ۱۳۹۲



یک روز بعد از انتخابات ریاست جمهوری سال ۱۳۹۲، در حالی که هنوز نتیجه انتخابات مشخص نبود، روزنامه اطلاعات تیر و عکس‌های صفحه اول خود را به این موضوع اختصاص داد: «حماسه خلق شد» و «هرم معظم انقلاب: سرنوشت کشور به دست ملت عزیز است»

عکس‌های صفحه اول انتخابات هم لحظه رای دادن مسئولان و بزرگان را نشان می‌دهد. در آن زمان‌هاشمی رفسنجانی رئیس مجمع تشخیص مصلحت نظام بود، احمدی‌نژاد که را لیخند رای خود را به صندوق می‌انداذ آخرین ماه‌های ریاست دولت برآمده از انتخابات پرحرف و حدیث ۱۳۸۸ را می‌گذراند و یک نفر دیگر هم هنوز ممنوع‌التصویر نبود!

## چهره‌ها

## محمدعلی رجایی؛ دومین رئیس جمهور ایران

محمدعلی رجایی در ۲۵ خرداد ۱۳۱۲ در قزوین به دنیا آمد. رجایی دومین رئیس جمهور ایران بود که در یک بemb‌گذاری، به درجه شهپادت نائل شد. وی دارای درجه کارشناسی ارشد ریاضیات از دانشسرای عالی بوده و پیش از انقلاب، به حرفه معلمی اشتغال داشته‌است. پس از انقلاب درکابینه مهدی بازرگان وزیر آموزش و پرورش بود و با انتخاب ابوالحسن بنی‌صدر به عنوان رئیس‌جمهور، رجایی به عنوان نخست‌وزیر معرفی شد. وی از ۱۱ مرداد ۱۳۶۰ تا ۸ شهریور همان سال، یعنی به مدت ۲۸ روز، رئیس‌جمهور منتخب مردم بود.

وی سه ماه از دوره آموزشی گروهبانی را گذرانده بود که گروه فدائیان اسلام را شناخت و در جلسات این گروه شرکت کرد و همکاری‌اش با اعضای اش گروه آغاز شد. در کلاس‌های شبانه‌ای که وابسته به «مرکز تعلیمات جامعه اسلامی» بود شرکت می‌کرد. رجایی پس از طی دوره آموزشی و دریافت درجه گروهبانی در کنار کار به تحصیل

ادامه داد و درسال ۱۳۳۲ دیپلم گرفت. او چون در شهریور ماه دیپلم گرفته بود نمی‌توانست در آزمون ورودی دانشگاه شرکت کند پس راهی بیجار شد و در دبیرستانی مشغول تدریس زبان انگلیسی شد. با تمام شدن سال تحصیلی، به تهران بازگشت و در دانشسرای عالی تربیت بدنی معلم به تحصیل پرداخت. بعد به دانشسرای عالی رفت. پس از ۲ سال لیسانس ریاضی گرفت و به استخدام آموزش و پرورش درآمد. ابتدا به ملایر رفت اما با رئیس آموزش و پرورش اختلاف پیدا کرد و بعد به خوانسار رفت و مشغول تدریس شد و یک سال را با موفقیت گذراند سال تحصیلی به پایان رسید و رجایی به تهران برگشت و در دوره فوق‌لیسانس در رشته آمار مشغول به تحصیل شد و هم‌زمان در مدرسه کمال تدریس می‌کرد.اردیبهشت ماه ۱۳۴۲ توسط ساواک بازداشت شد و پس از ۵۰ روز آزاد شد. در سال ۱۳۴۶ به هیئت مؤلفه پیوست. در سال ۱۳۵۳ برای بار دوم بازداشت شد و به زندان منتقل شد. سرانجام در روز عید غدیر، آبان ماه۱۳۵۷ پس از چهارسال از زندان آزاد شد. رجایی بلافاصله با تأسیس انجمن اسلامی معلمان، به مبارزه علیه رژیم پرداخت. عضو «کمیته استقبال» شد و در کنار دیگر انقلابیون مهیای ورود امام خمینی شد. وی دومین رئیس‌جمهور ایران بود که در ۸ شهریور ۱۳۶۰ به شهادت رسید.

## حسن کسایی؛ نوازنده سرشناس نی

حسن کسایی در ۳ مهر ۱۳۰۷ در اصفهان به دنیا آمد. وی از استادان برجسته موسیقی ایرانی و نوازنده سرشناس نی و سه تاربود.

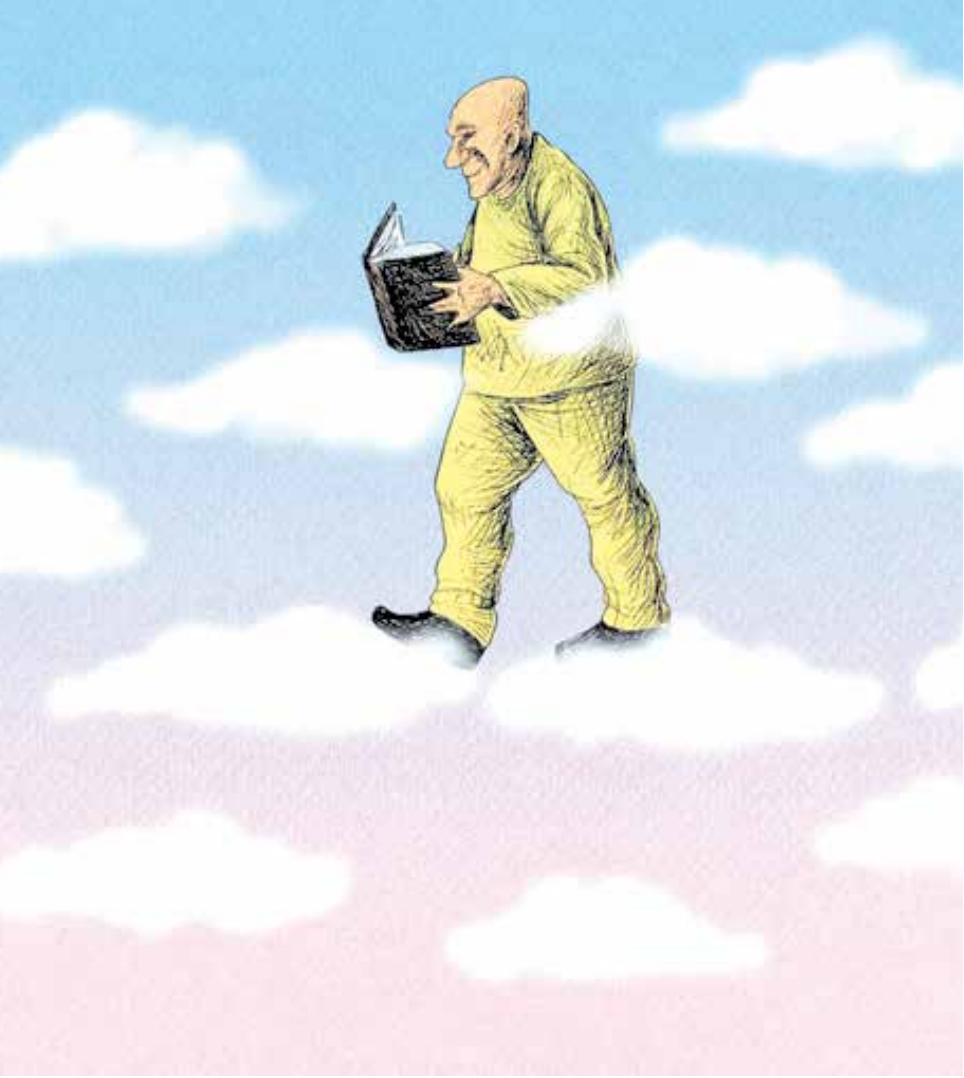
پدرش، «حاج سید جواد کسایی» از تاجران به نام آن زمان اصفهان بود که دلیل علاقه و انسی که با موسیقی داشت، با اساتید و بزرگان آن زمان مانند سید حسین طاهرزاده، جلال‌الدین تاج اصفهانی، اکبر خان نوروزی، خاندان شهنشاز (شعبان‌خان، حسین آقا، علی آقا و جلیل شهنساز، غلامحسین سسارنج و ادیب خوانساری رفت‌وآمد می‌نمود. به طوری که منزل آقا سسید جواد، محفل بود برای تجدید دیدار و نیز سساز و آواز اساتید به نام موسیقی اصفهان. این آمد و شدها موجب شد حسن کسایی از کودکی با موسیقی آشنا شود و به مرور زمان، علاقه زیادی خصوصاً به ساز نی پیدا کرد و بر آن شد تا پدر، وی را نزد مهدی نوایی ببرد.

وی مدتی آواز و گوشه‌های موسیقی ایران را نزد استاد تاج اصفهانی و ادیب خوانساری آموخته و نی را از مهدی نوایی فرا گرفت. وی هر زمان که به تهران می‌رفت از محضر استاد ابوالحسن صبا استفاده می‌نمود. پس از فوت مهدی نوایی، کسایی همچنان از همنشینی با نوازندگان اصفهانی در جهت تسلط بر نوازندگی نی استفاده کرد. مخصوصاً از همنواری با جلیل شهنساز که به نوعی حق استادی بر گردن او دارد، بهره برد. همنواری با سازهای پرده‌داری مثل تار و سه‌تار او را پیش از پیش با گام‌های مختلف موسیقی ایرانی آشنا کرد، به صورتی که برای اولین بار دستگاه‌های چهارگاه، آصفهانی، نوا و ریاست پنجگاه را با تک‌و دقیق و به صورت کامل اجرا کرد. کسایی همچنین از محضر ابوالحسن صبا بهره‌مندی فراوان برد که می‌توان گفت هنر نوازندگی سه‌تار کسایی، یادگار انس با این هنرمند یگانه‌است. سه‌تار نوازی کسایی تلفیقی زیبا از ترکیب نوازندگی تار جلیل شهناز و سه‌تار ابوالحسن صبا است. این هنرمند نامی ایران، در ۲۵ خرداد ۱۳۹۱در قانی را وداع گفت.

## طرح روز



جواد تکجو



معجزه کتاب

## تخت‌گاز

## بوی چرم و چوب در مطرح ترین وانت فورد

ویلنر یکی از نام های مطرح صنعت تیرنینگ بویزه در زمینه پروژه هایی است که مربوط به کابین خودروها می شوند. مدتی قبل ویلنر ۹۱۱ کاررا را از ویلنر در گروه خودرو عصر ایران معرفی کردیم که جزئیاتش اینجا در دسترس قرار دارد.

در مطلب امروز نیز سراغ یکی از تحفه های جدید ویلنر می رویم که در بلغارستان(دفتر مرکزی) آن را به علاقه مندان ارائه کرده است.

کابین فورد اف-۱۵۰ رپتور با طراحی ویلنر روح کلاسیکی به خود گرفته تا یک محصول تک آماده شود. استفاده سنگین از چرم با ظاهر وینتیج در تمامی قسمت های کابین شرایطی را ایجاد کرده که مخاطب

را به یاد چستتر تمام چرم قدیمی در یک اتاق پاییزی می اندازد. در همراهی با چرم طبیعی، چوب و پوشش آلکانترا نیز حضور دارد که در مجموع ترکیب بسیار خاصی را شکل داده اند. قسمت های مختلف کابین مانند سیستم صوتی، نمایشگر اطلاعات کیلومتر و کنسول مرکزی در حالت استاندارد حفظ شده اند.

ویلنر به تریم دقیق اف-۱۵۰ رپتور اشاره نکرده اما با توجه به تصاویر کابین می توان پیش بینی هایی درباره مدل آن نداشت و براساس همین گمانه زنی ها می دانیم که زیر درپوش موتور آن یک تپنده ۸ سیلندر وجود دارد که در نسل اول ۵،۴ لیتری با ۳۲۰ اسب بخار خروجی ۵۲۹ نیوتن متر گشتاور دارد. پیشرانه آپشن ۶،۲ لیتری با ۴۱۱ اسب بخار خروجی و گشتاور ۵۸۸ نیوتن متر در برخی تریم های این خودرو نصب شده است.
گفتنی است؛ نسل اول فورد اف-۱۵۰ رپتور سال ۲۰۱۰ با کد P۴۱۵ معرفی شد. این پیکاپ قدرتمند و اسپرت تا سال ۲۰۱۴ با دو پیشرانه ۵،۴ و ۶،۲ لیتر ۸ سیلندر تولید می شد. پس از آن نسل دوم در سال ۲۰۱۷ با طراحی جدید و کد P۵۵۲ معرفی و تا سال ۲۰۲۰ تولید شد. اما در نسل دوم خبری از پیشرانه ۸ سیلندر نبود و پیشرانه ۶ سیلندر توربو اکوپوست را روی این پیکاپ قرار داد. فورد در سال ۲۰۲۳ از نسل سوم رپتور رونمایی کرده که بازمه با قلب ۸ سیلندر روانه بازار می شود.

## دانستنی‌ها

## درمان جدید دیابت با بازسازی سلول‌های تولیدکننده انسولین



محققان سوئدی کشف کرده‌اند که چگونه یک مولکول می‌تواند به بازسازی سلول‌های تولیدکننده انسولین در بدن به عنوان یک درمان بالقوه جدید برای بیماری دیابت کمک کند.
به گزارش نینو اتلس، یک راه نوظهور برای درمان دیابت، ترمیم یا جایگزینی سلول‌هایی در بدن است که به طور طبیعی هورمون انسولین تولید می‌کنند. محققان سوئدی اکنون مولکولی را شناسایی کرده‌اند که به تحریک رشد سلول‌های جدید تولیدکننده انسولین کمک می‌کند و نحوه عملکرد آن را کشف کرده‌اند که درمان‌های بالقوه جدیدی را به روی دیابت باز می‌کند. دیابت با مشکلات مربوط به انسولین مرتبط است؛ هورمونی که سطح گلوکز خون را تنظیم می‌کند و به سلول‌های بدن اجازه می‌دهد برای دریافت انرژی به آن دسترسی پیدا کنند. در دیابت نوع ۱، سلول‌های بتا در لوزالمعده(پانکراس) که به طور معمول انسولین تولید می‌کنند، اغلب به این دلیل که این سلول‌ها توسط سیستم ایمنی از بین رفته‌اند، نمی‌توانند به اندازه کافی برای پاسخگویی به نیاز بدن انسولین تولید کنند.

این درمان در حال حاضر به تزریق انسولین متکی است، اما شاخه‌های نوظهوری از مطالعات بر روی یافتن راه‌هایی برای بازسازی مجدد تولید انسولین توسط سلول‌های بتا متمرکز هستند. پیشرفت‌های قبلی شامل ایجاد سلول‌های بتای مصنوعی که می‌توانند این کمبود را جبران کنند یا استفاده از سلول‌های بنیادی برای رشد سلول‌های جدید بوده است.

اکنون در یک مطالعه جدید، محققان مؤسسه «کاراولینسکا» در سوئد مولکول کوچکی را بررسی کردند که می‌تواند به بازسازی سلول‌های بتا کمک کند. این مولکول که با نام «CID۶۶۱۵۷۸» شناخته می‌شود، در مطالعات قبلی شناسایی شده بود، اما اینکه دقیقاً چگونه و تا چه اندازه کار می‌کند، ناشناخته مانده بود.

این تیم مولکول خود را در گورخرماهی آزمایش کرد و دریافت که سطح گلوکز خون را در آنها در مقایسه با گروه کنترل کاهش می‌دهد. همچنین در سلول‌های پانکراس خوک که در آزمایشگاه رشد کرده بودند، نشان داده شد که این مولکول موجب تشکیل سلول‌های بتای جدید می‌شود، در حالی که ارگانوئیدهای پانکراس انسانی در مواجهه با این مولکول، انسولین بیشتری تولید کردند.

## قاب



رویترز



برگزاری مسابقات به مناسبت روز روسیه در شهر سنت پترز بورگ روسیه

# مردم‌سالاری

## روزنامه‌اجتماعی-سیاسی-فرهنگی‌و اقتصادی

صاحب امتیاز: موسسه فرهنگی هنری مردم سالاری
مدیرمسئول:مصطفی کواکبیان
نشانی اینترنتی:www.mardomsalari.net
نشانی تلگرام: mardomsalaridaily
نشانی اینستاگرام: mardomsalaridaily
آدرس پستی:تهران، اتوبان شیخ فضل‌الله نوری شمال به جنوب خروجی خیابان سازمان آب - خیابان حاجی‌یوز امیر - کوچه چهارده - پلاک ۱
تلفن: ۲۹-۸۸۲۸۲۲۶
فکس: ۰۲۹-۸۸۲۶۲۰۴
رئبه روزانه:۲
توزیع: نشر گستر امروز- تلفن:۰۲۹۸۳۳۳۳۳
چاپ: نشر رحمان - تلفن: ۰۴-۶۵۵۸۶۸۰۱

ادان صبح: ۲/۵۹ طلوع آفتاب: ۴/۴۸ اذان ظهر: ۱۲/۰۵ اذان مغرب: ۱۹/۴۱ پنجشنبه ۲۰ خرداد ۱۴۰۲-۲۶ آبان‌ماه ۱۴۴۴ -۱۵ ژوئن ۲۰۲۳- شماره ۶۰۱

## نگاه

## چرا بورس ریخت؟

مجید عبدالحمیدی

بازار سهام به سبب نامعلوم بودن افق پیش‌روی مذاکرات احیای برجام در این روزها بسیار پلاتکلیف عمل کرده است.

پلاتکلیفی بازار سرمایه بهترین اصطلاحی است که این روزها می‌توان در رسانه‌ها، فعالان بازار و نوسان قیمت‌ها به وضوح مشاهده کرد. در خیلی از صنایع متوسط نمادهایی با پی‌های ۵ تا ۶ به وفور پیدا می‌شود. در گروه‌های بزرگتر نیز وضعیت به همین صورت است و بازار آماده رشد است. در حالی که این وضعیت برای رسیدن کلیت بازار به تعادل امیدوارکننده است و سهام‌های شرکت‌های کوچک بیشتر مورد اقبال قرار گرفته‌اند، اما مهمترین دلیل ریزش این روزهای بورس به کاهش قیمت دلار برمی‌گردد. احتمال ورود قیمت دلار به کانال پایین‌تر در صورت توافق وجود دارد و همین مساله سبب خروج پول از نمادهای صادرات محور درروزهای اخیر بوده است اما دلیل دیگر نقد کردن سرمایه تعدادی از سهامداران از بورس به علت ثبت‌نام در مرحله دوم سامانه جامع فروش از بورس بوده است که اتفاق آزاد شدن پول‌های بلوکه شده از ۲۴ خرداد، امکان برگشت این پول‌ها را دوباره به بورس با کرده است. در این شرایط، بازار سهام به سبب نامعلوم بودن افق پیش‌روی مذاکرات احیای برجام در این روزها بسیار پلاتکلیف عمل کرده است. این رویکرد بازار به آن معناست که در شرایط کنونی به سبب ابهام فعالان اقتصادی نسبت به آینده، بورس نیز رویکرد معینی درباره سرمایه‌گذاری حتی در کوتاه‌مدت ندارد. اما با توجه به اصلاح قیمت‌های بیشتر نمادها، به نظر شرایط به زودی برای برگشت بازار و زیاد شدن ارزش معاملات آماده خواهد بود. با این حال، هیچ چیز برای بازار بدتر از پلاتکلیفی و سردرگمی سرمایه‌گذارانش نیست. در این وضعیت برخی از سیاست‌گذاران کلان با به راه انداختن موج‌های مصنوعی در بازار سعی در دادن شوک و رونق مقطعی آن دارند. صحبت‌های افراد مختلف در مورد اعداد شاخص، مقایسه با سالال ۹۹ و مواردی از این قبیل باعث بی‌اعتمادی سهامداران به بازار خواهد شد. اما بهترین استراتژی در این شرایط برای سهامداران چیست؟ استراتژی اولین گامهای آنست که هر شخص در بدو ورود به دنیای سرمایه‌گذاری و مدیریت باید بشنود و برای خود داشته باشد. سهامداران نباید با دارایی‌های خود احساسی و هیجانی رفتار کنند، آنند، از دسته از سهامدارانی که تمایل به ورود در بازار دارند، نباید همه جوانب را قبل از ورود بررسی کنند و سپس در زمان و موقعیت مناسب وارد شوند و اگر دانش این کار را ندارند، از افراد و شرکت‌های متخصص کمک بگیرند و خودشان به طور مستقیم وارد بازار سرمایه نشوند. بهترین گزینه برای این افراد شرکت‌های سبدگردانی و صندوق‌های سرمایه‌گذاری است اما در صورتی که خود اقدام به ورود به طور مستقیم به بازار کردند، باید با مدیریت ریسک بیشتر آشنا شوند. کلمه ریسک بیشتر افراد را به یاد خطر و ضرر می‌انداذ؛ اما ریسک، موقعیتی است که از ترکیب خطر و فرصت به دست می‌آید.

مدیریت سرمایه و ریسک به صورت مدیریت حرفه‌ای انواع دارایی‌ها، چه دارایی‌های ملموس مانند مسکن و چه دارایی‌های ناملموس مثل سرقفلی و ارزش برند، برای تحقق اهداف سرمایه‌گذار تعریف می‌شود. استراتژی مناسب برای سرمایه‌گذاری هر فرد با دیگری متفاوت است. عواملی مثل میزان تحصیلات و سواد مالی، سن، میزان درآمد، میزان سرمایهی اولیه، ریسک‌پذیری و … باعث پدیدایش استراتژی‌های متفاوت سرمایه‌گذاری می‌شود. در هر صورت همان‌طور که قبل از اسفند نظر خود را گفتیم، سال ۱۴۰۲ سال بازار سرمایه و بورس است و به نظر پربازده‌ترین بازار برای سرمایه‌گذاران خواهد بود.

❖ **کارشناس بازار سرمایه**

منبع: **خبر آنلاین**

## پیشنهاد

## فروشنده دوره گرد

پترهاندکه (۱۹۴۲) یکی از بزرگ‌ترین نویسندگان ادبیات آلمانی‌زبان است. این نویسنده آرتیستی و برنده جایزه فرانتس کافکا در سال ۲۰۰۹ را یکی از اوناگردهای بزرگ ادبیات آلمانی‌زبان می‌دانند و رمان‌هایش هم در ساختار، هم در انتخاب موضوع از بداعت برخوردارند.

هاندکه رمان فروشنده دوره‌گرد را سال ۱۹۶۷ منتشر کرد، رمانی که براساس قواعد ژانر پلیسی و در استقبال از آثار ریوموند چندلر نوشته شده اما فراتر از ژانر مذکور حرکت می‌کند. رمان داستان یک فروشنده است که شاهد جنایت است، مردی که می‌تواند ببیند و برای همین در هر لحظه و تکه‌ای از متن مخاطب با رازها و رمزهایی که او به آنها اشاره می‌کند همراه می‌شود مگر کلید حل معما را بیابد. یک رمان درخشان و البته مهیج که قرار است خواننده خود را غافلگیر کند…هاندکه نویسنده فیلم‌نامه مشهور برلین زیر بال فرشتگان است که ویم وندرس آن را کارگردانی کرد. همچنین داستان ترس دروازه‌بان از ضربه پنالتی، پیش از این رمان محاکمه از او نیز با ترجمه آرزو اقبالی از آلمانی به فارسی منتشر شده بود و حال درک این رمان مخاطبان این نویسنده را با وجه دیگری از جهان او آشنا می‌کند.هاندکه در حوزه فاشیسم نیز مطالعات و آثار مهمی دارد که جوایز معتبری را هم نصیب او کرده است. رمان «فروشنده دوره گرد» نوشته پیترهاندکه به تازگی با ترجمه آرزو اقبالی توسط نشر چشمه با ۱۳۸ صفحه، شمارگان هزار نسخه منتشر و راهی بازار نشر شده است.